

Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste  
Valentinweg 13 - 39040 Villnöss (BZ)

Tel. (0472) 840135 - Fax: (0472) 840135 - E-Mail [info@aph-villnoess.bz.it](mailto:info@aph-villnoess.bz.it)  
Steuerkodex/Cod. Fisc. 80007130216 - MWST.-Nr./Part. IVA 01145170211

Azienda Pubblica di Servizi alla Persona  
Valentinweg 13 - 39040 Funes (BZ)

**ANSUCHEN**  
um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb  
über Mobilität  
zur Besetzung von einer Stelle als  
**PHYSIOTHERAPEUT/IN**  
**7.ter Funktionsebene**  
**Teilzeit 50%**

**DOMANDA**  
di ammissione al concorso pubblico  
tramite mobilità per la copertura  
di un posto da  
**TERAPISTA OCCUPAZIONALE**  
**7.ter Qualifica funzionale**  
**tempo parziale 50%**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 in geltender Fassung unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 strafrechtlich verfolgt.

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda d'ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000.

Der/Die unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
Zuname und Vorname – Cognome e nome	
geboren in – nato/a a	am – il
wohhaft in (PLZ – Gemeinde – Prov.) – residente a (CAP – Comune – Prov.)	Straße – Via
Nr. – n.	
E-Mail	
TeL. und Handy - tel. e cellulare	Steuernummer – codice fiscale

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb.  
Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso.  
A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABSCHNITT A	PARTE A
<p><b>01</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in ist;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994 Nr.174 besitzt und zwar:</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174;</p>

<b>02</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie	<input type="checkbox"/> di essere									
<input type="radio"/> ledig <input type="radio"/> verheiratet <input type="radio"/> _____ ist;	<input type="radio"/> celibe/nubile <input type="radio"/> sposato/a <input type="radio"/> _____;									
<b>03</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist;	<input type="checkbox"/> di non avere figli;									
<input type="checkbox"/> dass er/sie _____ Kind(er) hat;	<input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i;									
<input type="checkbox"/> von denen _____ Minderjährig;	<input type="checkbox"/> di cui n. _____ minorenni;									
geboren am _____	nato il _____									
<b>04</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;	<input type="checkbox"/> di aver diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____									
<input type="checkbox"/> dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist:	<input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per il seguente motivo:									
<b>05</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und kein Strafverfahren anhängig hat;	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;									
<input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	<input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:									
<table border="1"> <tr> <td>Art des Vergehens - Tipo di reato</td> <td>Art. St.G.B. - Art. c.p.</td> <td>Datum des Urteils data sentenza</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza						
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza								
<input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:	<input type="checkbox"/> di avere i seguenti procedimenti penali in corso:									
<table border="1"> <tr> <td>Art des Vergehens - Tipo di reato</td> <td>Art. St.G.B. - Art. c.p.</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.							
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.									
<b>06</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;	<input type="checkbox"/> di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;									
<input type="checkbox"/> dass er/sie aus folgenden Gründen bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde:	<input type="checkbox"/> di essere stato/a destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione per il seguente motivo:									
<b>07</b> <input type="checkbox"/> (nur für männliche Bewerber) dass er die Wehrdienstpflicht wie folgt erfüllt hat:	<input type="checkbox"/> (solo per i concorrenti di sesso maschile) di aver assolto gli obblighi militari nel seguente modo:									
<table border="1"> <tr> <td>Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente</td> <td>von - dal</td> <td>bis - al</td> </tr> <tr> <td>• Militärdienst/servizio militare</td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>• Zivildienst/servizio civile</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	von - dal	bis - al	• Militärdienst/servizio militare			• Zivildienst/servizio civile		
Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	von - dal	bis - al								
• Militärdienst/servizio militare										
• Zivildienst/servizio civile										
<input type="checkbox"/> dass er die Wehrdienstpflicht aus folgenden Gründen nicht erfüllt hat:	<input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari per il seguente motivo:									
<b>08</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises	<input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo									
<input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D ist;	<input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D;									
Datum des Erwerbs: _____	Data dell'acquisizione: _____									
<b>09</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie die Prüfungen in folgender Sprache ablegen will:	<input type="checkbox"/> che intende sostenere le prove d'esame in lingua:									
<input type="radio"/> deutsch <input type="radio"/> italienisch	<input type="radio"/> tedesca <input type="radio"/> italiana									
<b>10</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz folgendes Führerscheines ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida:									
<input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D <input type="radio"/> E <input type="radio"/> keinen	<input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D <input type="radio"/> E <input type="radio"/> nessuna									
Datum des Erwerbs: _____	Data dell'acquisizione: _____									
<b>11</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist;	<input type="checkbox"/> di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;									
<b>12</b> <input type="checkbox"/> dass allfällige Mitteilungen, die den Wettbewerb betreffen, an folgende Adresse zu richten sind:	<input type="checkbox"/> che le comunicazioni relative al concorso dovranno essere fatte al seguente indirizzo:									

Straße - Nr. - PLZ - Gemeinde - Prov.

Via - n. - CAP - comune - prov.

- |   |  |
|---|--|
| <b>13</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet, bis zur Beendigung des Wettbewerbes eine eventuelle Änderung der Adresse der Verwaltung mitzuteilen;  | <input type="checkbox"/> di impegnarsi, fino alla conclusione del concorso, ad informare l'Amministrazione in caso di cambiamento di indirizzo;  |
| <b>14</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt. | <input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare. |

**ABSCHNITT B - STUDIENTITEL****PARTE B – TITOLI DI STUDIO**

- dass er/sie im Besitz des/der folgenden für die Zulassung zum Wettbewerb vorgesehenen Studentitel/s ist:

Verzeichnis der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Studentitel (z.B. Grundschulabschluss, Mittelschuldiplom, Reife-diplom als ...., Kurzstudiumdiplom in ...., Doktorat in ....) mit Angabe der Schule bzw. Anstalt, bei welcher diese erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, die jeweilige Dauer, die erhaltenen Noten bzw. Bewertungen, sowie eventuell anderer Studentitel mit denselben Modalitäten (z.B. Anzahl der bestandenen Universitätsprüfungen usw.).

- di essere in possesso del/i seguente/i titolo/i di studio richiesto/i per l'accesso al concorso:

Elencare i titoli di studio richiesti per l'ammissione al concorso (per es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, diploma di maturità di ...., diploma di laurea breve in ...., diploma di laurea in ....), specificando l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, la relativa durata, il voto o giudizio riportato, nonché eventuali altri titoli secondo le stesse modalità (per es. numero esami universitari superati ecc.).

Titel Titolo	Schule/Anstalt scuola/istituto	Schuljahr anno scol.	Dauer durata	Bewertung/Punktzahl valutazione/punteggio

**ABSCHNITT C – DIENSTTITEL****PARTE C – TITOLI DI SERVIZIO**

Verzeichnis der öffentlichen Verwaltungen/der Arbeitgeber, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des Berufsbildes und Dienstranges – Funktionsebene, Aufgaben, Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes mit Angabe eventueller Unterbrechungen und Wartestände.

Elencare la Pubblica Amministrazione/il datore di lavoro presso la/il quale si è prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale – livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali, la data di inizio e di fine rapporto specificando eventuali interruzioni ed aspettative.

**1. DIENST BEI ÖFFENTLICHEN  
VERWALTUNGEN****1. SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE  
AMMINISTRAZIONI**

- dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;
- dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:

- di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFT ENTE PUBBLICO	Berufsbild/Dienstrang profilo e qualifica	vom dal	bis al	Vollzeit/Teilzeit (Std) tempo pieno/parziale (ore)

<p><input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Wartestände genossen hat</p> <p><input type="checkbox"/> di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa:</p> <table border="1"> <tr> <td>vom _____ bis _____ Art des Wartestandes _____</td> <td>dal _____ al _____ tipo aspettativa _____</td> </tr> <tr> <td>vom _____ bis _____ Art des Wartestandes _____</td> <td>dal _____ al _____ tipo aspettativa</td> </tr> </table>					vom _____ bis _____ Art des Wartestandes _____	dal _____ al _____ tipo aspettativa _____	vom _____ bis _____ Art des Wartestandes _____	dal _____ al _____ tipo aspettativa
vom _____ bis _____ Art des Wartestandes _____	dal _____ al _____ tipo aspettativa _____							
vom _____ bis _____ Art des Wartestandes _____	dal _____ al _____ tipo aspettativa							

2. DIENST IM PRIVATSEKTOR	2. SERVIZIO PRESSO PRIVATI
<input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Dienste geleistet hat oder leistet:	<input type="checkbox"/> di avere prestato/di prestare il/i seguente/i servizio/i:
ARBEITGEBER DATORE DI LAVORO	Berufsbild/Dienstrang profilo e qualifica
	vom dal
	bis al
	Vollzeit/Teilzeit tempo pieno/parziale

3. FREIBERUFLICHE TÄTIGKEIT	3. SERVIZIO PRESTATO IN QUALITÁ DI LIBERO PROFESSIONISTA	
BERUFSBILD PROFILO	vom dal	bis al

<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>			
<p>2. <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz der folgenden Titel ist, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen:</p>		<p>2. <input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti ulteriori titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o risp. di preferenza nella nomina:</p>	
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>			
<p>3. <input type="checkbox"/> er/sie gehört der Kategorie Personen mit Behinderung an und ist</p>		<p>3. <input type="checkbox"/> di appartenere alla categoria dei disabili e di essere:</p>	
<p><input type="radio"/> arbeitslos</p>		<p><input type="radio"/> beschäftigt</p>	
<p><input type="radio"/> mehr Zeit und/oder</p>		<p><input type="radio"/> disoccupato/a</p>	
<p><input type="radio"/> folgende Hilfsmittel für die Ausarbeitung der Prüfungsarbeiten:</p>		<p><input type="radio"/> occupato/a</p>	
<p>_____</p>			
<p>_____</p>			

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen folgende Dokumente bei:

Il/La sottoscritto/a allega alla presente i seguenti documenti:

1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	
11)	
12)	
13)	
14)	

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass folgende Dokumente bereits im Sekretariat des ÖBPP aufliegen:  
(Anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen.  
Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des

Il/La sottoscritto/a dichiara che i seguenti documenti sono già acquisiti agli atti della Segreteria dell'ASPA:  
(specificare a quale titolo si trovano presso l'Amministrazione.  
L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la

angegebenen Dokuments bedingen)

non valutazione del documento indicato)

### Datum – data

**Unterschrift – firma\***

ERKLÄRUNG	DICHIARAZIONE
<p>Im Sinne des DSGVO (EU-Verordnung betreffend den Datenschutz) Nr.679/2016 werden alle Daten und Informationen über den Bewerber ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Handlungen, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, von dazu ermächtigten Personen in Kenntnis der in EU-Verordnung Nr. 679/2016 vorgesehenen Garantien und nur mit Verfahren verwendet und bearbeitet, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.</p> <p>Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist der ÖPBV Alters- und Pflegeheim Villnöß.</p>	<p>Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso ai sensi del GDPR (Regolamento Europeo sulla protezione dei dati) n. 679/2016, sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni previsti dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dal medesimo Regolamento n. 679/2016 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.</p> <p>Il titolare del trattamento dei dati è l'APSP Casa di cura e riposo Funes.</p>

### Datum – data

---

**Unterschrift – firma\***

\* Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber/innen das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.

\* La firma è da apporsi in presenza del/la dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido.

Ich bestätige, dass vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.	Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.
---	---